

obeler  
fenneng:beetebuerg:  
hunchereng  
närzeng  
eis gemeng

# : MOUNT VUN DE SENIOREN



# CINÉ-DÉBAT «DÉMENCE»

## FILMDEBATTE „DEMENZ“

28/10  
19H

OÙ? / WO?

Ciné Le Paris  
12, rue de la Gare  
L-3236 Bettembourg

RÉSERVATION /  
RESERVIERUNG

[www.leparis.lu](http://www.leparis.lu)  
(tickets en ligne /  
Online-Reservierung)



Cinéclub  
LE PARIS  
Bettembourg  
L-3236



## **F** PROJECTION DU FILM «THE FATHER» SUIVIE D'UN DÉBAT ANIMÉ PAR L'INFO-ZENTER DEMENZ

- Film en anglais (VO) – Sous-titres FR/NL
- Entrée gratuite avec réservation obligatoire des tickets en ligne: [www.leparis.lu](http://www.leparis.lu)
- Verre de l'amitié offert après la séance.

*Organisé avec le soutien de la commune de Bettembourg.*

Synopsis: Anne (Olivia Colman) est très inquiète pour son père Anthony (Anthony Hopkins). Homme expérimenté et fier, il s'oppose à toute assistance d'un soignant malgré son âge avancé et refuse catégoriquement de quitter son confortable appartement londonien. Bien que sa mémoire lui fasse de plus en plus souvent défaut, il est convaincu qu'il peut continuer à se débrouiller seul. Mais lorsqu'Anne lui annonce soudainement qu'elle va s'installer avec son nouveau petit ami à Paris, il semble perdu. Qui est donc cet étranger dans son salon, prétendant être marié à Anne depuis plus de dix ans? Et pourquoi cet homme prétend-il qu'Anthony vit en tant qu'invité dans son appartement et pas du tout dans son propre appartement? Anthony essaie de comprendre les circonstances qui changent en permanence et commence à douter de plus en plus: de ses proches, de sa santé mentale et finalement de sa propre perception.

---

## **D** VORFÜHRUNG DES FILMS „THE FATHER“ MIT ANSCHLIESSENDER DISKUSSION UNTER DER MODERATION DES INFO-ZENTER DEMENZ

- Film auf Englisch (VO) – Untertitel FR/NL
- Freier Eintritt mit obligatorischer Online-Reservierung der Eintrittskarten: [www.leparis.lu](http://www.leparis.lu)
- Nach der Vorführung wird zu einem Getränk eingeladen.

*Organisiert mit der Unterstützung der Gemeinde Bettembourg.*

Synopsis: Anne (Olivia Colman) ist in großer Sorge um ihren Vater Anthony (Anthony Hopkins). Als lebenserfahrener, stolzer Mann lehnt er trotz seines hohen Alters jede Unterstützung durch eine Pflegekraft ab und weigert sich standhaft, seine komfortable Londoner Wohnung zu verlassen. Obwohl ihn sein Gedächtnis immer häufiger im Stich lässt, ist er davon überzeugt, auch weiterhin allein zurechtzukommen. Doch als Anne ihm plötzlich eröffnet, dass sie zu ihrem neuen Freund nach Paris ziehen wird, ist er verwirrt. Wer ist dann dieser Fremde in seinem Wohnzimmer, der vorgibt, seit über zehn Jahren mit Anne verheiratet zu sein? Und warum behauptet dieser Mann, dass Anthony als Gast in ihrer Wohnung lebt und gar nicht in seinem eigenen Apartment? Anthony versucht, die sich permanent verändernden Umstände zu begreifen und beginnt mehr und mehr zu zweifeln: an seinen Liebsten, an seinem Verstand und schließlich auch seiner eigenen Wahrnehmung.

# FORMATION EN BABYSITTING

## BABYSITTER- AUSBILDUNG

4/11 - 6/11  
9H - 12H

### OÙ? / WO?

Maison des Jeunes  
et de la Culture  
37, route d'Esch  
L-3230 Bettembourg

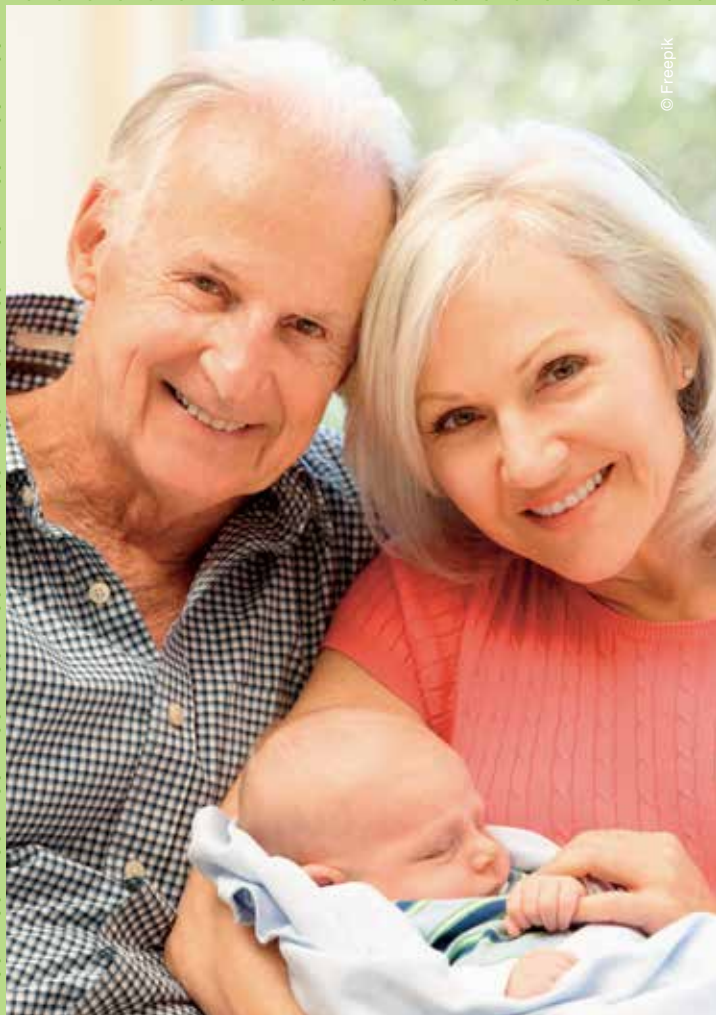
### INSCRIPTION / ANMELDUNG

jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre  
bis zum 1. November

Service à l'égalité  
des chances

T. 518080 – 2264

[egalite@bettembourg.lu](mailto:egalite@bettembourg.lu)



© Freepik

**F VOUS ÊTES GRAND-PARENTS OU ALLEZ BIENTÔT L'ÊTRE?  
VOUS SOUHAITEZ RAFRAÎCHIR VOS CONNAISSANCES AFIN DE  
POUVOIR PRENDRE SOIN DU BÉBÉ?**

La formation vous fournit des informations sur les sujets suivants:

- Les différentes étapes du développement de l'enfant
- Les différents styles éducatifs
- Les concepts relatifs aux soins et à l'hygiène de base
- Comment réagir correctement en cas d'urgence?
- Comment puis-je promouvoir les compétences d'un enfant?

La formation sera tenue en luxembourgeois et s'adresse principalement aux grands-parents actuels et futurs.

*Organisateurs: Commission de la cohésion sociale en collaboration avec le Service à l'égalité des chances de la commune de Bettembourg*

---

**D SIND SIE GROSSELTERN ODER WERDEN ES BALD SEIN?  
MÖCHTEN SIE IHR WISSEN AUFRISCHEN, DAMIT SIE SICH  
UM DAS BABY KÜMMERN KÖNNEN?**

Der Kurs vermittelt Ihnen Informationen zu folgenden Themen:

- Die verschiedenen Phasen der kindlichen Entwicklung
- Die verschiedenen Erziehungsstile
- Konzepte der Grundpflege und Hygiene
- Wie reagiert man in einem Notfall richtig?
- Wie kann ich die Fähigkeiten eines Kindes fördern?

Die Ausbildung findet in luxemburgischer Sprache statt und richtet sich vor allem an derzeitige und zukünftige Großeltern.

*Organisatoren: Kommission des sozialen Zusammenhalts in Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Chancengleichheit der Gemeinde Bettembourg.*

# RANDONNÉE WANDERUNG

8/11  
9H

## OÙ? / WO?

Bassin d'eau  
Jongebësch  
(entre Abweiler  
et Leudelange)

Wasserbecken  
Jongebësch  
(zwischen Abweiler  
und Leudelingen)

## INSCRIPTION / ANMELDUNG

jusqu'au 5 novembre  
bis zum 5. November

Service à l'égalité  
des chances  
T. 518080 – 2264  
egalite@bettembourg.lu



## **F** TOUR DU JONGEBËSCH PRÈS D'ABWEILER

Lors de cette randonnée de 13 km, vous découvrez un chemin nouvellement balisé qui fait le tour du Jongebësch près d'Abweiler.

- Pause café prévue.
- Avec la possibilité de prendre un repas commun à midi.

**N'oubliez pas de mettre de bonnes chaussures et de prendre une bouteille d'eau.**

---

## **D** WEG RUND UM DEN JONGEBËSCH BEI ABWEILER

Auf dieser 13 km langen Wanderung entdecken Sie einen neu markierten Weg rund um den Jongebësch bei Abweiler.

- Kaffeepause inbegriffen.
- Mit der Möglichkeit zu einem gemeinsamen Mittagessen.

**Denken Sie an gutes Schuhwerk und eine Flasche Wasser.**

# FILM THE DUKE

11/11  
20H

OÙ? / WO?

Ciné Le Paris  
12, rue de la Gare  
L-3236 Bettembourg

RÉSERVATION /  
RESERVIERUNG

[www.leparis.lu](http://www.leparis.lu)  
(tickets en ligne /  
Online-Reservierung)



INFORMATIONS /  
INFORMATIONEN

Service à l'égalité  
des chances  
T. 518080 – 2264  
[egalite@bettembourg.lu](mailto:egalite@bettembourg.lu)

Cinéclub  
LE PARIS  
Bettembourg  
À L'ÉGALITÉ

"A PERFECTLY NIMBLE ENTERTAINMENT ABOUT A WORKING-CLASS ENGLISHMAN WHO STOLE A GOYA FROM THE NATIONAL GALLERY. THE PAIRING OF JIM BROADBENT WITH HELEN MIRREN MAKES 'THE DUKE' A MAJOR ATTRACTION."  
THE LONDON REPORTER

## THE DUKE

A PRICELESS TRUE STORY

JIM BROADBENT  
HELEN MIRREN

★★★★★  
"ALL RISE FOR THE DUKE! LOVELY, ROUSING, MOVING."  
THE BOSTON GLOBE

"DIFFICULT TO RESIST! EXPERTLY CRAFTED AND HIGHLY POLISHED."  
MICHAEL O'NEILL, BRITANNIA

"JIM BROADBENT WILL CHARM YOU SENSELESS."  
CHRISTOPHER YOUNG, THE PLAYERS

"FUNNY AND MOVING."  
CHRISTOPHER YOUNG, THE HOLLYWOOD REPORTER

77  
VENISE INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL

Telbörger  
Film Festival

LE PARIS  
CINÉMA

R



## **F** PROJECTION DU FILM «THE DUKE» EN AVANT-PREMIÈRE

- Film en anglais (VO) – Sous-titres FR
- Entrée gratuite avec réservation obligatoire des tickets en ligne: [www.leparis.lu](http://www.leparis.lu)
- Un verre de l'amitié sera offert après la séance.

Synopsis: En 1961, Kempton Bunton (Jim Broadbent), un chauffeur de taxi sexagénaire, vole à la National Gallery de Londres le portrait du Duc de Wellington peint par Goya. Il envoie alors des notes de rançon, menaçant de ne rendre le tableau qu'à condition que le gouvernement rende l'accès à la télévision gratuit pour les personnes âgées. Cette histoire vraie raconte comment un inoffensif retraité s'est vu recherché par toutes les polices de Grande-Bretagne, accomplissant le premier (et unique) vol dans l'histoire du musée.

---

## **D** VORAUFFÜHRUNG DES FILMS „THE DUKE“

- Film auf Englisch (OV) – Untertitel FR
- Freier Eintritt mit obligatorischer Online-Reservierung der Eintrittskarten: [www.leparis.lu](http://www.leparis.lu)
- Nach der Vorführung wird zu einem Getränk eingeladen.

Synopsis: 1961 stiehlt Kempton Bunton (Jim Broadbent), ein sechzigjähriger Taxifahrer, Goyas Porträt des Herzogs von Wellington aus der National Gallery in London. Dann schickt er Lösegeldforderungen und droht, das Bild nur zurückzugeben, wenn die Regierung das Fernsehen für ältere Menschen kostenlos macht. Diese wahre Geschichte erzählt, wie ein harmloser Rentner von allen Polizeibehörden Großbritanniens gesucht wurde, um den ersten (und einzigen) Diebstahl in der Geschichte des Museums zu begehen.

# ATELIER DE CALLIGRAPHIE

## KALLIGRAFIE- WORKSHOP

15/11  
10H - 13H

### OÙ? / WO?

Maison des Jeunes  
et de la Culture  
37, route d'Esch  
L-3230 Bettembourg

### INSCRIPTION / ANMELDUNG

jusqu'au 12 novembre  
bis zum 12. November

Service à l'égalité  
des chances

T. 518080 – 2264

egalite@bettembourg.lu



**F** **COURRIER DE NOËL:  
ÊTRE ENFIN CRÉATIFS ENSEMBLE À NOUVEAU!**

Les cartes de Noël écrites et conçues par vos soins sont personnelles et spéciales. Vivez une matinée inspirante et concevez vos propres cartes de Noël.

Les techniques de calligraphie et de lettrage à la main seront enseignées et les mots et vœux de Noël seront pratiqués et travaillés sur des cartes individuelles. Un guide de lettrage avec des modèles et des feuilles d'exercices est mis à la disposition de tous les participants.

*Avec la designer Christine Engel*

**Atelier limité à 10 participants.**

---

**D** **WEIHNACHTSPOST:  
ENDLICH WIEDER ZUSAMMEN KREATIV SEIN!**

Selbst geschriebene und gestaltete Weihnachtskarten sind persönlich und besonders. Erlebe einen inspirierenden Morgen und gestalte deine Weihnachtskarten selbst.

Es werden Techniken des Handletterings und der Kalligrafie vermittelt und zielgerichtet Weihnachtswörter und -grüße geübt und auf individuellen Karten ausgearbeitet. Ein Lettering-Guide mit Vorlagen und Übungsblättern steht allen Teilnehmenden zur Verfügung.

*Mit der Designerin Christine Engel*

**Die Teilnahme ist auf 10 Personen begrenzt.**

# QUE FAIRE APRÈS LA RETRAITE ?

# PENSIONIERUNG – UND DANN?

17/11  
18H

## OÙ? / WO?

Maison des Jeunes  
et de la Culture  
37, route d'Esch  
L-3230 Bettembourg

## INSCRIPTION / ANMELDUNG

jusqu'au 16 novembre  
bis zum 16. November

Service à l'égalité  
des chances

T. 518080 – 2264

egalite@bettembourg.lu

**gero**  
KOMPETENZCENTER  
FÜR DEN ALTER



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région



© Adobe Stock

## **F** DÉCOUVREZ UNE NOUVELLE PHASE DE LA VIE!

La retraite – souvent attendue avec impatience et parfois aussi avec un peu d'incertitude – est une étape importante de la vie à laquelle il faut penser en temps utile:

- Comment est-ce que je veux vivre?
- Quelle occupation aimerais-je encore faire?
- Quel pourrait être mon projet de vie?
- Quelle est ma situation financière, résidentielle, sociale, privée?

Au cours de cette conférence interactive, le public aura l'occasion d'apprendre et de discuter ensemble comment se préparer à sa retraite ou comment la diversifier. Laissez-vous inspirer pour envisager la retraite sous un angle nouveau et donnez libre cours à vos idées, vos projets et peut-être même vos rêves.

*Orateur: Carlo Seny, coach de retraite*

---

## **D** ENTDECKEN SIE EINEN NEUEN LEBENSABSCHNITT!

Der Ruhestand – oft herbeigesehnt und manchmal auch mit ein wenig Unsicherheit verbunden – ist ein wichtiger Lebensabschnitt, über den man sich rechtzeitig Gedanken machen sollte:

- Wie möchte ich leben?
- Was will ich noch tun?
- Was könnte mein Lebensprojekt sein?
- Wie sieht meine finanzielle, wohnliche, soziale, private Situation aus?

In diesem interaktiven Vortrag erhalten die ZuhörerInnen die Möglichkeit, sich zu informieren und gemeinsam zu diskutieren, wie man sich ganz persönlich auf die Pensionierung vorbereiten bzw. sie abwechslungsreich gestalten kann. Lassen Sie sich inspirieren, den Ruhestand von einer neuen Seite zu betrachten und Ihren Ideen, Plänen und vielleicht auch Träumen freien Lauf zu lassen.

*Referent: Carlo Seny, Pensionscoach*

# FÊTES DE NOËL

# WEIHNACHTSFEIERN

6, 7 & 8/12  
À PD 14H30

## OÙ? / WO?

Salle des fêtes  
Château de Bettembourg  
13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg

## INSCRIPTION / ANMELDUNG

jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre  
bis zum 1. Dezember

Service à l'égalité  
des chances  
T. 518080 – 2264  
egalite@bettembourg.lu



## **F** LET THE MAGIC HAPPEN! SPECTACLE DE MAGIE AVEC JAY WITLOX

Le conseil échevinal, en collaboration avec la Commission de la cohésion sociale a le plaisir d'inviter tous les résidents de plus de 65 ans et leurs conjoints à la traditionnelle fête de Noël.

- Une collation et des boissons seront servies.

Jay Witlox vit pleinement sa passion sur scène. En tant qu'illusionniste il aime divertir son public, le faire rêver, alliant charme, humour et romantisme. Initié par son grand-père, depuis l'âge de 6 ans il se consacre pleinement à la magie, et est le seul magicien travaillant avec des animaux au Luxembourg. Cet artiste luxembourgeois répète et se produit continuellement, et ce, un peu partout dans le monde.

**N'oubliez pas de réserver pour le trajet!**

«eisen e-bus» T. 51 80 80 – 2880 ou

«Proxibus» T. 26 51 05 76

---

## **D** LET THE MAGIC HAPPEN! ZAUBERSHOW MIT JAY WITLOX

Der Schöffenrat, in Zusammenarbeit mit der Kommission des sozialen Zusammenhalts, freut sich, alle Einwohner über 65 Jahren mit Partner zur traditionellen Weihnachtsfeier einzuladen.

- Für Essen und Trinken ist gesorgt.

Jay Witlox lebt seine Leidenschaft auf der Bühne. Als Illusionist möchte er sein Publikum unterhalten und zum Träumen bringen, indem er Charme, Humor und Romantik miteinander verbindet. Von seinem Großvater eingeweiht, widmet er sich seit seinem 6. Lebensjahr ganz der Magie und ist der einzige Tierzauberer in Luxemburg. Der luxemburgische Künstler probt ständig und tritt in der ganzen Welt auf.

**Denken Sie an die Reservierung für die Fahrt!**

„eisen e-bus“ T. 51 80 80 – 2880 oder

„Proxibus“ T. 26 51 05 76

# + INFOS

## INSCRIPTIONS POUR TOUTES LES ACTIVITÉS:

Service à l'égalité des chances

T. 518080 – 2264 · [egalite@bettembourg.lu](mailto:egalite@bettembourg.lu)

## TOUS LES ÉVÈNEMENTS SONT DES ÉVÈNEMENTS COVIDCHECK.

Les visiteurs doivent se munir de leur certificat  
sous format numérique ou sous format papier.

Tous les événements ont lieu dans le respect  
des mesures sanitaires en vigueur.

---

## ANMELDUNG FÜR ALLE AKTIVITÄTEN:

Dienststelle für Chancengleichheit

(Service à l'égalité des chances)

T. 518080 – 2264 · [egalite@bettembourg.lu](mailto:egalite@bettembourg.lu)

## ALLE VERANSTALTUNGEN SIND COVIDCHECK EVENTS.

Die BesucherInnen müssen ihren Nachweis  
elektronisch oder auf Papier vorzeigen.

Alle Veranstaltungen finden unter Einhaltung  
der geltenden Hygienemaßnahmen statt.



Dans le cadre de l'évènement public «Mount vun de Seniore(n)», la commune de Bettembourg pourrait réaliser des photos/vidéos et les publier dans un but de promotion de son image et de ses activités. En participant à cet évènement, j'autorise la commune à publier les photos sur lesquelles je serai identifié(e), sur des supports informatiques et papier. De plus amples informations peuvent être trouvées dans la déclaration sur la protection des données privées (<https://bettembourg.lu/politique-de-confidentialite>). Personne de contact: [dpo@bettembourg.lu](mailto:dpo@bettembourg.lu)

BEI EIS ZU BEETEBUERG.

